



Nu spune nimic dacă nu ai fost acolo

Cei ce vorbesc
Nu știu
Despre cum îți despleteai
Sufletul între palmele mele moi
Și nici despre mușcăturile frigului
Din spatele munților tăi de tăceri
Au domnit ani de când
Tălpile mele s-au dezrobit
De înnodatele drumuri
Ce duceau înspre tine.
Azi, nu mă mai înclin
Să sărut moaștele
Unei vieți apuse.

Ce zici, pe curând?

Cât să mai treacă
Până când ochii mei de jad
Vor uita jarul din ochii tăi
De tăciune?
Eu nu te adun de la răscruce
De busole
Nu te chem și nu te strig
Te rog doar umblă-n uitare
Și sclipitor cum ești,
Rămâi în urzeala
Umbrelor perene.
Căci eu am fundament
De lumină și tu...
De perdea.



Don't say anything if you weren't there

Those who talk
Don't know how you unbraid
Your soul into my soft hands
Or about the bites of coldness
Behind your mountains of silences
Years have reigned since
My soles have been loosed
From the knotted roads
That were going to you.
Today I'm not bowing
To kiss the holy relic
Of a bygone life.

What do you say, see you soon?

How much time to pass
Until my jade eyes
Will forget the coal from your
Ember eyes?
I'm not assembling you from the crossroad
I'm not summoning you and I'm not calling for you
Please just walk into oblivion
And shiny as you are,
Stay in the warp
Of the unfading shadows
Because I have a foundation
Of light and you
One of a curtain.



Tu știi că?

Mi-am pus iubirea la colț
Pe coji de amintiri
Și-o amăgesc cu înălțarea
Zi de zi?
Strând patima-n funii
Și îmi mint fiara pasiunii
Că mâine, desfac cușca
Și-o las să fie liberă,
Sălbatică, nebună!
Mi-am spălat inima cu clor
Și-am zaharisit-o tare
Vi-o dau la schimb pe-o monedă
Promit că încă mai tresare.
Nu știe să fugă
De toți ce-o mint
Rămâne statuie
La orice vorbă
De-alint.
Bate
Cu otravă și spini
A primit numai ură,
Meniul ei zilnic,
Pe când împreună,
Ne clădeam scara
Cu care să ajungem
La lună.



Do you know that?

I put my love in the corner
On shells of memories
And I deceive it with ascension
Day after day
I hold my ardor in ropes
And I lie to my passion's beast
That tomorrow I'll open the cage
And let it be free
Wild, crazy!
I washed my heart with bleach
And I sugared it hard
I will trade it to you for a coin
I promise it still flinches.
My heart doesn't know how to run
Of everyone lying to her
It stays as a statue
At any word
Of comfort.
It beats,
With poison and thorns
It received only hate,
Her daily menu.
When we were together
We were building our stairway
To get
To the moon.



Joc

M-am întâlnit cu mine
La malul oceanului
Eram copil și descătușat
De corp. În decembrie,
Cu mici tălpi și călcâie crude
Săream printre valuri și stele.
Eram eu înainte de întunericul
Pântecului mamei
Eu înainte de primul sărut al
Părinților mei.
Eu înainte de vreme,
Cu mâini de cosmos
Luna îmi dezmiarda părul
În răspăr și mă scutura
De praf de stele.
În jocul apei puteam să văd
Cum îmi va fi viața de acum.
Am ales să sar într-unul dintre valuri
Și din involburarea lui
M-am trezit plângând
În brațele mamei.
De acum înainte
Eu nu mă mai joc.



Game

I've met me
At the shore of the ocean
I was a kid and I unleashed
My body. In December,
With small soles and raw heels
I was jumping through waves and stars
It was me before the darkness
Of mom's womb
Me before my parents' first kiss
Me ahead of time
With hands of cosmos.
The moon was fondling my hair
Against the grain shaking me
Out of star dust.
In the water's game I could see
How my life would be from this moment on
I chose to jump on one of the waves
And from its whirling
I woke up crying.
In mom's arms.
From now on
I'm not playing anymore.